

犹大书

Jude

问安

- 1 耶稣基督的仆人、雅各的弟兄犹大、写信给那被召、在父 神里蒙爱、为耶稣基督保守的人。
- 2 愿怜恤、平安、慈爱、多多的加给你们。

责罚假师傅

- 3 亲爱的弟兄阿、我想尽心写信给你们、论我们同得救恩的时候、就不得不写信劝你们、要为从前一次交付圣徒的真道、竭力的争辩。
- 4 因为有些人偷著进来、就是自古被定受刑罚的、是不虔诚的、将我们 神的恩变作放纵情欲的机会、并且不认独一无二的主宰我们〔我们或作和我们〕主耶稣基督。
- 5 从前主救了他的百姓出埃及地、后来就把那些不信的灭绝了、这一切的事、你们虽然都知道、我却仍要题醒你们。
- 6 又有不守本位、离开自己住处的天使、主用锁链把他们永远拘留在黑暗里、等候大日的审判。
- 7 又如所多玛、蛾摩拉、和周围城邑的人、也照他们一味的行淫、随从逆性的情欲、就受永火的刑罚、作为监戒。
- 8 这些作梦的人、也像他们污秽身体、轻慢主治的、毁谤在尊位的。
- 9 天使长米迦勒、为摩西的尸首与魔鬼争辩的时候、尚且不敢用毁谤的话罪责他、只说、主责备你罢。
- 10 但这些人毁谤他们所不知道的、他们本性所知道的事与那没有灵性的畜类一样、在这事上竟败坏了自己。
- 11 他们有祸了、因为走了该隐的道路、又为利往巴兰的错谬里直奔、并在可拉的背叛中灭亡了。
- 12 这样的人、在你们的爱席上、与你们同吃的时候、正是礁石、〔或作玷污〕他们作牧人、只知喂养自己、无所惧怕、是没有雨的云彩、被风飘荡、是秋天没有果子的树、死而又死、连根被拔出来。

Salutation

1:1 From Jude, a slave of Jesus Christ and brother of James, to those who are called, wrapped in the love of God the Father and kept for Jesus Christ. 1:2 May mercy, peace, and love be lavished on you!

Condemnation of the False Teachers

1:3 Dear friends, although I have been eager to write to you about our common salvation, I now feel compelled instead to write to encourage you to contend earnestly for the faith that was once for all entrusted to the saints. 1:4 For certain men have secretly slipped in among you—men who long ago were marked out for the condemnation I am about to describe—ungodly men who have turned the grace of our God into a license for evil and who deny our only Master and Lord, Jesus Christ.

1:5 Now I desire to remind you (even though you have been fully informed of these facts once for all) that Jesus, having saved the people out of the land of Egypt, later destroyed those who did not believe. 1:6 You also know that the angels who did not keep within their proper domain but abandoned their own place of residence, he has kept in eternal chains in utter darkness, locked up for the judgment of the great Day. 1:7 So also Sodom and Gomorrah and the neighboring towns, since they indulged in sexual immorality and pursued unnatural desire in a way similar to these angels, are now displayed as an example by suffering the punishment of eternal fire.

1:8 Yet these men, as a result of their dreams, defile the flesh, reject authority, and insult the glorious ones. 1:9 But even when Michael the archangel was arguing with the devil and debating with him concerning Moses' body, he did not dare to bring a slanderous judgment, but said, "May the Lord rebuke you!" 1:10 But these men do not understand the things they slander, and they are being destroyed by the very things that, like irrational animals, they instinctively comprehend. 1:11 Woe to them! For they have traveled down Cain's path, and because of greed have abandoned themselves to Balaam's error; hence, they will certainly perish in Korah's rebellion. 1:12 These men are dangerous reefs at your love feasts, feasting without reverence, feeding only themselves. They are waterless clouds, carried along by the winds; autumn trees without fruit—twice dead,

- 13 是海里的狂浪、涌出自己可耻的沫子来、是流浪的星、有墨黑的幽暗为他们永远存留。
- 14 亚当的七世孙以诺、曾豫言这些人说、看哪、主帶著他的千万圣者降临、
- 15 要在众人身上行审判、证实那一切不敬虔的人、所妄行一切不敬虔的事、又证实不敬虔之罪人所说顶撞他的刚愎话。
- 16 这些心是私下议论、常发怨言的、随从自己的情欲而行、口中说夸大的话、为得便宜谄媚人。

勉励信徒

- 17 亲爱的弟兄阿、你们要记念我们主耶稣基督之使徒从前所说的话、
- 18 他们曾对你们说过、末世必有好讥诮的人、随从自己不敬虔的私欲而行。
- 19 这就是那些引人结党、属乎血气、没有圣灵的人。
- 20 亲爱的弟兄阿、你们却要在至圣的真道上造就自己、在圣灵里祷告、
- 21 保守自己常在 神的爱中、仰望我们主耶稣基督的怜悯、直到永生。
- 22 有些人存疑心、你们要怜悯他们、
- 23 有些人你们要从火中抢出来搭救他们、有些人你们要存惧怕的心怜悯他们、连那被情欲沾染的衣服也当厌恶。

祝福

- 24 那能保守你们不失脚、叫你们无瑕无疵、欢欢喜喜站在他荣耀之前的、我们的救主独一的神、
- 25 愿荣耀、威严、能力、权柄、因我们的主耶稣基督、归与他、从万古以前、并现今、直到永永远远。阿们。

uprooted; 1:13 wild sea waves, spewing out the foam of their shame; wayward stars for whom the utter depths of eternal darkness have been reserved.

1:14 Now Enoch, the seventh in descent beginning with Adam, even prophesied of them, saying, "Look! The Lord is coming with thousands and thousands of his holy ones, 1:15 to execute judgment on all, and to convict every person of all their thoroughly ungodly deeds that they have committed, and of all the harsh words that ungodly sinners have spoken against him." 1:16 These people are grumblers and fault-finders who go wherever their desires lead them, and they give bombastic speeches, enchanting folks for their own gain.

Exhortation to the Faithful

1:17 But you, dear friends—recall the predictions foretold by the apostles of our Lord Jesus Christ. 1:18 For they said to you, "In the end time there will come scoffers, propelled by their own ungodly desires." 1:19 These people are divisive, worldly, devoid of the Spirit. 1:20 But you, dear friends, by building yourselves up in your most holy faith, by praying in the Holy Spirit, 1:21 maintain yourselves in the love of God, while anticipating the mercy of our Lord Jesus Christ that brings eternal life. 1:22 And have mercy on those who waver; 1:23 save others by snatching them out of the fire; have mercy on others, coupled with a fear of God, hating even the clothes stained by the flesh.

Final Blessing

1:24 Now to the one who is able to keep you from falling, and to cause you to stand, rejoicing, without blemish before his glorious presence, 1:25 to the only God our Savior through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, power, and authority, before all time, and now, and for all eternity. Amen.